Porównanie tłumaczeń Psalmów 112:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Prawym światło świeci (nawet) w ciemności* – (On jest) łaskawy i miłosierny, i sprawiedliwy![1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	ז Prawym światło świeci nawet w ciemności — ח [On bowiem jest] łaskawy, miłosierny i sprawiedliwy!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dla prawych wschodzi światłość w ciemności; *on jest* łaskawy, miłosierny i sprawiedliwy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Szczerym w ciemnościach światłość wschodzi; łaskawy, miłosierny, i sprawiedliwy jest Bóg.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Weszła w ciemnościach światłość prawym: miłościwy, miłosierny i sprawiedliwy.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zain Wschodzi w ciemności jako światło dla prawych, Chet łagodny, miłosierny i sprawiedliwy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Światło świeci prawym w ciemności, On jest łaskawy, miłosierny i sprawiedliwy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	*Zajin* On wschodzi w ciemności jak światło dla prawych, *Chet* łaskawy, miłosierny, sprawiedliwy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wschodzi on w ciemności jak światło dla prawych: łaskawy, miłosierny i sprawiedliwy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	W ciemnościach jak światło wschodzi dla prawych, łaskawy jest, miłosierny i sprawiedliwy.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Господь Він високий понад всі народи, його слава понад небеса.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tym odpowiednim światło będzie świecić w ciemności litościwemu, miłosiernemu, sprawiedliwemu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Rozbłysnął w ciemności jako światło dla prostolinijnych. Jest łaskawy i miłosierny, i prawy.

[1)] <x>230 97:11</x>; <x>290 58:10</x>